

**ZMLUVA č. 2011/0106**  
**o poskytnutí finančného príspevku a o zabezpečení poskytovania sociálnej služby**

**čl. I.**  
**ZMLUVNÉ STRANY**

<b>1. Žiadateľ:</b>	<b>Trenčiansky samosprávny kraj</b>
sídlo:	K dolnej stanici 7282/20A 911 01 Trenčín
štatutárny zástupca:	MUDr. Pavol Sedláček, MPH, predseda
IČO:	36126624
DIČ:	2021613275
bankové spojenie:	Dexia banka Slovensko, a.s.
číslo účtu:	7300077001/5600
<b>2. Poskytovateľ sociálnej služby:</b>	<b>REFUGIUM, n. o.</b>
sídlo:	Súvoz č. 739, 911 01 Trenčín
štatut. zástupca:	Ing. Vladimír Chlebaňa, riaditeľ
IČO:	37923285
DIČ:	2022236821
bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
číslo účtu:	2626801087/1100
číslo registrácie :	rozhodnutím KÚ zo dňa 30.8.2006 OVVS/NO/101 – 12/2006 č. A/2006/03907 – 3 a rozhodnutím OÚ č. A/2009/02034-2 s nadobudnutím právoplatnosti dňa 27.03.2009

uzatvárajú podľa § 81 písm. h) bod 1 a 3 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov a v znení zákona č. 551/2010 Z. z. (ďalej len zákon č. 448/2008 Z. z. o soc. službách) túto zmluvu.

**čl. II.**  
**PREDMET ZMLUVY**

Poskytovateľ sociálnej služby sa zaväzuje poskytnúť sociálnu službu v domove sociálnych služieb v období od 01.01.2011 do 31.12.2011 pre stanovený počet prijímateľov sociálnej služby podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou, s trvalým bydliskom v Trenčianskom samosprávnom kraji, ktorým sa v roku 2011 neposkytovala sociálna služba v zariadení pre seniorov patriace pod REFUGIUM, n. o. Trenčín a pre nových prijímateľov sociálnej služby prijatých do domova sociálnych služieb od 01.01.2011, o ktorú žiadateľ požiadal v súlade s § 75 ods. 3 zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách. Žiadateľ uhradí za túto sociálnu službu finančný príspevok vo výške podľa čl. IV. tejto zmluvy.

**čl. III.**  
**DRUH, FORMA, ROZSAH A MIESTO POSKYTOVANEJ SOCIÁLNEJ SLUŽBY**

**1. Druh sociálnej služby**

Sociálna služba bude poskytovaná v súlade s § 12 ods. 1 písm. c) bod 1 a § 38 zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách.

**2. Forma sociálnej služby**

V súlade s § 13 ods. 5 zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách bude poskytovaná pobytová forma sociálnej služby ako celoročná sociálna služba.

**3. Miesto poskytovania sociálnej služby**  
REFUGIUM, n. o., Súvoz č. 739, 911 01 Trenčín.

**čl. IV.**  
**VÝŠKA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU A SPÔSOB JEHO POSKYTNUTIA**

1. Žiadateľ sa zaväzuje poskytnúť preddavkovo a to štvrťročne - vo výške  $\frac{1}{4}$  finančný príspevok na č. účtu 2626801087/1100 v Tatra banke, a.s. na predmet zmluvy špecifikovaný v čl. II:

**celkovo vo výške 44 782,56 EUR**

(slovom: štyridsaťštyritisícsemstoosemdesiatdva eur päťdesiatšesť centov)

Touto zmluvou sa poskytuje finančný príspevok na prevádzku a finančný príspevok pri odkázanosti fyzickej osoby na pomoc inej fyzickej osoby pri úkonoch sebaobsluhy (ďalej len finančný príspevok pri odkázanosti fyzickej osoby) pre poskytovanie sociálnej služby v roku 2011 v domove sociálnych služieb v zmysle § 76 a § 77 zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách a v nadväznosti na schválený rozpočet žiadateľa v tejto štruktúre:

- a) finančný príspevok **pri odkázanosti fyzickej osoby** vo výške **44 782,56 EUR**  
(slovom: štyridsaťštyritisícsemstoosemdesiatdva eur päťdesiatšesť centov)
- b) finančný príspevok **na prevádzku** poskytovanej sociálnej služby vo výške **0,00 EUR**  
(slovom: nula eur)
2. Žiadateľ si vyhradzuje právo štvrťročne, na základe Výkazu o poskytovaní registrovanej sociálnej služby a Evidencie prijímateľov pobytovej sociálnej služby prehodnotiť výšku poskytnutého finančného príspevku v závislosti od zmeny stupňa odkázanosti fyzickej osoby a počtu prijímateľov sociálnej služby, ktorým sú sociálne služby poskytované a aktualizovať Prílohu č. 1 – Menovitý zoznam prijímateľov sociálnej služby. Zmluvné strany sa dohodli, že zmena výšky poskytnutého finančného príspevku bude vykonaná písomným oznámením žiadateľa doručeným poskytovateľovi sociálnej služby na adresu podľa čl. I. Písomným doručením oznámenia sa toto stáva neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a je záväzná pre účastníkov zmluvy.

**čl. V.**  
**ÚČEL, ČAS A SPÔSOB POUŽITIA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

- a) Finančný príspevok môže byť použitý výlučne na úhradu nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovanou sociálnou službou na položky: prednostne mzdy spolu s prislúchajúcimi odvodmi do poisťovní, tovary a ďalšie služby s výnimkou potravín zabezpečujúcich stravovanie prijímateľov sociálnej služby a materiálneho vybavenia priestorov zariadenia, ktoré neslúžia potrebám prijímateľov sociálnej služby. Poskytovateľ sociálnej služby je povinný zabezpečiť po dobu platnosti tejto zmluvy činnosť podľa čl. II. a čl. III. tejto zmluvy zamestnancom v pracovnom pomere podľa Zákonníka práce. Poplatok za telefón môže byť uhradený z príspevku žiadateľa do maximálnej výšky 200 € štvrťročne (pri poskytovaní viacerých sociálnych služieb financovaných z TSK je táto výška určená na poskytovateľa sociálnej služby).
- b) Poskytnutý finančný príspevok nemôže byť použitý na financovanie poplatkov banke za vedenie dotačného účtu č. 2626801087/1100, pôžičiek, úverov, penálov, pokút a iných záväzkov poskytovateľa sociálnej služby.
- c) Výška základných tarifných miezd, hradených z poskytnutého finančného príspevku zamestnancom poskytovateľa sociálnej služby pre výkon sociálnej služby, nesmie byť vyššia ako stanovuje stupnica platových taríf podľa platových tried a platových stupňov zákona č. 553/2003 Z.z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme a o zmene a doplnení niektorých zákonov a za podmienok stanovených zákonom č. 448/2008 Z. z. o soc.

službách. Tieto osoby majú s poskytovateľom uzatvorený pracovný pomer alebo dohodu o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru podľa Zákonníka práce.

- d) Z poskytnutého finančného príspevku nesmú byť hradené odmeny, osobné ohodnotenia, odchodné, odstupné, mzda za nevyčerpanú dovolenku a plat za prácu nadčas zamestnancom pre výkon sociálnej služby.
- e) Príplatky k mzde môžu byť hradené z poskytnutého finančného príspevku maximálne vo výške, ktorú určuje zákon č. 553/2003 Z.z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme a o zmene a doplnení niektorých zákonov, prípadne Zákonník práce. Ak tento právny predpis určuje výšku príplatku rozmedzím, môže sa príplatok ku mzde uhradiť z poskytnutého finančného príspevku len v dolnej hranici z rozpätia.
- f) Poskytovateľ sociálnej služby zodpovedá za hospodárenie s finančným príspevkom a je povinný v zmysle § 19 zákona č.523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov pri jeho používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť jeho použitia. V prípade porušenia finančnej disciplíny žiadateľ postupuje v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- g) V prípade, že poskytovateľ sociálnej služby ukončí v priebehu rozpočtového roka poskytovanie sociálnej služby, je povinný vopred písomne oznámiť žiadateľovi tieto skutočnosti podľa § 74 ods. 19 zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách.
- h) Ak poskytovateľ sociálnej služby skončí poskytovanie sociálnej služby v priebehu rozpočtového roka, zúčtuje finančný príspevok ku dňu skončenia činnosti, najneskôr do **10. dňa nasledujúceho mesiaca** po ukončení poskytovania sociálnej služby.
- i) Časové použitie celkového finančného príspevku je do **31.12.2011** vrátane zúčtovania bankou. V prípade jeho nedočerpania k vyznačenému dátumu je poskytovateľ sociálnej služby povinný vrátiť nedočerpanú sumu na účet žiadateľa č. 7300077001/5600, variabilný symbol 1001010611 do **10.01.2012** a poslať o úhrade **avízo** na finančný odbor a odbor sociálnej pomoci.
- j) Poskytovateľ sociálnej služby je povinný žiadateľovi vrátiť časť finančného príspevku, ktorú použil v rozpore s čl. II. a čl. V. tejto zmluvy, v termíne do **10 dní** od oznámenia žiadateľa o neoprávnenom použití finančného príspevku na účet žiadateľa č. 7300077001/5600 variabilný symbol 1001010611 a poslať o úhrade **avízo** na finančný odbor a odbor sociálnej pomoci.
- k) V prípade vrátenia finančného príspevku v priebehu rozpočtového roka 2011 je poskytovateľ sociálnej služby povinný finančný príspevok poukázať časovo podľa pokynov žiadateľa na č. účtu 7300077001/5600, variabilný symbol 1001010611 a poslať o úhrade **avízo** na finančný odbor a odbor sociálnej pomoci.
- l) V prípade, že zazmluvnenému prijímateľovi sociálnej služby bude v zariadení ukončené poskytovanie sociálnej služby, poskytovateľ sociálnej služby je povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť žiadateľovi, do **30 dní** vrátiť pomernú časť poskytnutého finančného príspevku z TSK za príslušný štvrťrok a poukázať ho časovo podľa pokynov žiadateľa na č. účtu 7300077001/5600, variabilný symbol 1001010611 a poslať o úhrade **avízo** na finančný odbor a odbor sociálnej pomoci.
- m) Ak poskytovateľ sociálnej služby uhradí z poskytnutého finančného príspevku počas účinnosti tejto zmluvy platby v prospech tretích osôb (napr. preddavky, zálohové platby) a na základe vyúčtovania týchto platieb vznikne tretím osobám povinnosť vrátiť poskytovateľovi sociálnej služby preplatok po uplynutí účinnosti tejto zmluvy sa poskytovateľ sociálnej služby zaväzuje vrátiť na účet žiadateľa č. 7300077001/5600, variabilný symbol 1001010611 preplatok vo výške rozdielu uhrádzaných zálohových platieb z finančného príspevku a vyúčtovaných skutočných

nákladov do **15 dní** po prevzatí preplatku poskytovateľom soc. služby. Poskytovateľ sociálnej služby je povinný poslať o úhrade preplatku **avízo** na finančný odbor a odbor sociálnej pomoci.

- n) V súlade s § 6 ods.1 písm. c) zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sú výnosy z poskytnutých finančných prostriedkov príjmom žiadateľa. Výnosy z týchto prostriedkov (úroky znížené o poplatky súvisiace s vedením účtu) je poskytovateľ sociálnej služby povinný odviešť žiadateľovi na účet č. 7300077001/5600, variabilný symbol 1001010611 najneskôr do **10.01.2012**. Zároveň zašle **avízo o úhrade výnosov** z finančných prostriedkov žiadateľa na finančný odbor a odbor sociálnej pomoci.

#### **čl. VI. SPÔSOB VYÚČTOVANIA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

Poskytovateľ sociálnej služby je povinný do 5. pracovného dňa:

- a) Vykonať zrozumiteľné a správne vyúčtovanie poskytnutého finančného príspevku za príslušný štvrťrok a predložiť súpis majetku zakúpeného z finančného príspevku žiadateľa.
- b) Predložiť správu o čerpaní príspevku a bankové výpisy z osobitného účtu, na ktorý bol finančný príspevok poskytnutý. Správa musí obsahovať podrobné informácie o účele použitia finančného príspevku v zmysle Usmernenia k čerpaniu finančného príspevku poskytnutého z TSK.
- c) Štvrťročne predložiť Evidenciu prijímateľov sociálnej služby v zmysle § 95 ods. 7 zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách a v zmysle Usmernenia k čerpaniu finančného príspevku poskytnutého z TSK.

Žiadateľ si vyhradzuje právo na základe výsledkov vlastnej kontrolnej činnosti alebo plnenia ustanovení čl. V. písm. a) až písm. c) tejto zmluvy vykonať úpravu výšky príspevku tak, aby tento zodpovedal reálnemu stavu počtu prijímateľov sociálnej služby podľa Prílohy č.1, čl. II. tejto zmluvy. Túto úpravu písomne oznámi poskytovateľovi.

#### **čl. VII. SPÔSOB VYKONÁVANIA KONTROLY**

Žiadateľ je oprávnený na základe písomného poverenia predsedu Trenčianskeho samosprávneho kraja vykonávať:

1. kontrolu úrovne poskytovania sociálnych služieb v zmysle § 81 písm. r) a § 100 zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách,
2. kontrolu hospodárenia s poskytnutým finančným príspevkom v zmysle § 81 písm. s) a §100 zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách v sídle príjemcu finančného príspevku, resp. v mieste poskytovania sociálnej služby.

Žiadateľ ukladá opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov pri výkone pôsobnosti ustanovenej v písmenách r) a s) a kontroluje ich plnenie na základe § 81 písm. t) zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách.

V tejto súvislosti je poskytovateľ sociálnej služby povinný umožniť a zabezpečiť príslušným zamestnancom Trenčianskeho samosprávneho kraja vstup do objektov, ktoré súvisia s predmetom kontroly, predkladať požadované doklady, informácie, vysvetlenia, súvisiace s vykonávanou kontrolou. Poskytovateľ sociálnej služby je ďalej povinný vopred vyžiadať od prijímateľov sociálnej služby súhlas so spracovaním osobných údajov podľa § 94 zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách a § 7 ods. 2 zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov pre zamestnancov Trenčianskeho samosprávneho kraja za účelom vykonania kontroly.

Zamestnanec Trenčianskeho samosprávneho kraja je v zmysle § 8 ods. 1 písm. c) zákona č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov povinný zachovať mlčanlivosť o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri výkone práce vo verejnom záujme.

#### **čl. VIII.**

#### **DÔVODY ZASTAVENIA POSKYTOVANIA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

Žiadateľ môže zastaviť poskytovanie finančného príspevku pre ďalší štvrťrok v rozpočtovom roku:

1. ak nebol zo strany poskytovateľa sociálnej služby dodržaný účel a spôsob použitia finančného príspevku podľa čl. V. tejto zmluvy,
2. ak poskytovateľ sociálnej služby neuhradil do poisťovni odvody poistného za zamestnanca a zamestnávateľa prislúchajúce k vyplateným mzdám,
3. ak boli zistené nedostatky pri vykonaní kontroly hospodárenia s finančným príspevkom,
4. ak boli zistené nedostatky pri vykonaní kontroly úrovne poskytovania sociálnych služieb,
5. ak poskytovateľ sociálnej služby nepredloží výročnú správu a doklady v zmysle čl. XII. ods. 1 a ods. 2, za predchádzajúci kalendárny rok, bude mu finančný príspevok pozastavený až do doby splnenia tejto povinnosti. V prípade, že túto povinnosť nesplní ani po dobu platnosti zmluvy podľa čl. XI., nebude poskytovateľovi sociálnej služby pozastavená časť príspevku poskytnutá vôbec,
6. ak poskytovateľ sociálnej služby nepredložil vyúčtovanie a správu o čerpaní finančného príspevku za štvrťrok v zmysle čl. VI. písm. a) a b) tejto zmluvy,
7. ak poskytovateľ sociálnej služby nepredloží evidenciu prijímateľov sociálnej služby v zmysle čl. VI. písm. c) tejto zmluvy,
8. ak poskytovateľ sociálnej služby do ôsmich dní písomne neoznámí žiadateľovi zmenu alebo zánik skutočností zapisovaných do registra poskytovateľov sociálnych služieb vedenom v Trenčianskom samosprávnom kraji.

#### **čl. IX.**

#### **DÔVODY VRÁTENIA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

Poskytovateľ sociálnej služby je povinný vrátiť žiadateľovi pomernú časť poskytnutého finančného príspevku ak:

1. použitie poskytnutého finančného príspevku bolo v rozpore s čl. II., čl. IV. a čl. V. tejto zmluvy,
2. prestal poskytovať sociálnu službu podľa čl. III. tejto zmluvy,
3. zanikol, alebo sa rozčlenil, zlúčil s iným subjektom,
4. nepredložil vyúčtovanie a správu o čerpaní finančného príspevku za štvrtý štvrťrok v zmysle čl. VI. písm. a) a b) tejto zmluvy.

#### **čl. X.**

#### **DÔVODY ODSTÚPENIA OD PLNENIA ZMLUVY**

Žiadateľ je oprávnený odstúpiť od plnenia uzatvorenej zmluvy:

1. ak poskytovateľ sociálnej služby neprijal alebo nesplnil opatrenia na odstránenie nedostatkov po vykonaní kontroly hospodárenia s finančným príspevkom alebo po vykonaní kontroly úrovne poskytovania sociálnych služieb v termíne uloženom kontrolou,

2. ak poskytovateľ sociálnej služby nepredloží štvrťročné vyúčtovanie ani do 10 dňa po uplynutí lehoty stanovenej v čl. VI. písm. a) tejto zmluvy a ak nepredloží správu o čerpaní príspevku a bankové výpisy z osobitného účtu, na ktorý bol finančný príspevok poskytnutý ani do 10 dňa po uplynutí lehoty stanovenej v čl. VI. písm. b) tejto zmluvy,
3. ak poskytovateľ sociálnej služby nepredloží evidenciu prijímateľov sociálnej služby ani do 10 dňa po uplynutí lehoty stanovenej v čl. VI. písm. c) tejto zmluvy,
4. ak poskytovateľ sociálnej služby poskytoval počas účinnosti tejto zmluvy službu osobám, ktoré nespĺňali podmienky na poskytovanie sociálnej služby v zmysle čl. III. tejto zmluvy,
5. ak poskytovateľ sociálnej služby naplnil niektoré z ustanovení čl. IX. tejto zmluvy,
6. ak poskytovateľ sociálnej služby hrubo porušil podmienky zmluvy podľa čl. XII. ods. 7 tejto zmluvy.

Odstúpením od zmluvy sa zmluva zrušuje a to dňom účinnosti odstúpenia od zmluvy. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení poskytovateľa sociálnej služby. Poskytovateľ sociálnej služby je povinný do 14 dní odo dňa účinnosti odstúpenia od zmluvy vrátiť žiadateľovi časť finančných prostriedkov z finančného príspevku, ktorú nevyčerpal do dňa predchádzajúceho dňu účinnosti odstúpenia od zmluvy. V prípade omeškania s vrátením finančných prostriedkov je povinný zaplatiť z tejto sumy úrok z omeškania vo výške 0,05% za každý deň z omeškania.

Zmluvu je možné ukončiť aj dohodou oboch zmluvných strán.

#### čl. XI. DOBA PLATNOSTI ZMLUVY

Zmluva sa uzatvára na obdobie do 31.12.2011, pričom nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť v nasledujúci deň po jej zverejnení podľa platnej právnej úpravy od 01.01.2011 v Slovenskej republike. Zmluvné strany berú na vedomie, že ak by nedošlo k zverejneniu tejto zmluvy v lehote do troch mesiacov od jej uzavretia platí, že k uzavretiu zmluvy nedošlo zo zákona.

#### čl. XII. OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Poskytovateľ sociálnej služby vypracuje a predloží výročnú správu do **30. júna** nasledujúceho kalendárneho roka.
2. Poskytovateľ sociálnej služby predloží žiadateľovi v termíne do **31. 01.2012** doklad o existencii právnickej osoby, potvrdenie, že nemá evidované nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia a že nemá evidované daňové nedoplatky, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia k 31.12.2011.
3. Poskytovateľ sociálnej služby je povinný predložiť žiadateľovi v termíne do **31.01.2012** výšku príjmov z úhrad za poskytnutú sociálnu službu za rok 2011, v ktorých nebudú zahrnuté príjmy súvisiace s činnosťami v zmysle § 77 ods. 11 zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách (napr. pedikúra, manikúra, kaderník a pod.).
4. Poskytovateľ sociálnej služby je povinný predložiť žiadateľovi v termíne do **31.01.2012** výšku bežných výdavkov za rok 2011, v ktorých nebudú zahrnuté náklady súvisiace s činnosťami

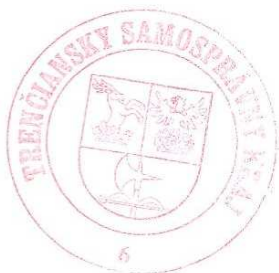
v zmysle § 77 ods. 12 zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách (napr. pedikúra, manikúra, kaderník a pod.).

5. Poskytovateľ sociálnej služby je povinný zriadiť osobitný účet pre poskytnutý príspevok a viesť samostatné účtovníctvo výdavkov, hrađených z poskytnutého finančného príspevku podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a zároveň vyznačiť na origináli účtovného dokladu „hradené z príspevku TSK vo výške ...” Poskytovateľ sociálnej služby si môže uplatniť vzniknuté výdavky z príspevku TSK len za predpokladu, že si ich neuplatňuje z iného zdroja financovania (napr. štátny rozpočet, rozpočty obcí, príspevok z ÚPSVR a pod.).
6. Poskytovateľ sociálnej služby je povinný postupovať pri obstarávaní tovarov a služieb v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
7. Za hrubé porušenie zmluvy sa považuje najmä: neplatenie odvodov do poisťovní, poskytovanie sociálnych služieb osobami nespĺňajúcimi podmienky zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách a pod..
8. Poskytovateľ sociálnej služby vyhlasuje, že nemá žiadne záväzky voči daňovému úradu, sociálnej poisťovni, zdravotným poisťovniam a voči žiadateľovi. V prípade zistenia týchto skutočností, žiadateľ má právo odstúpiť od tejto zmluvy alebo zastaviť poskytovanie finančných prostriedkov až do vyrovnania záväzkov poskytovateľa sociálnej služby.

### čl. XIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každý účastník zmluvy dostane dva exempláre.
2. Zmluva môže byť zmenená len písomnými dodatkami, riadne odsúhlasenými a podpísanými kompetentnými stranami s výnimkou čl. IV. ods. 2.
3. Vzťahy medzi zmluvnými stranami neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 448/2008 Z. z. o soc. službách a zákonom č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne a zrozumiteľne a na znak súhlasu s jej obsahom a vôle byť ňou viazaní ju podpisujú.

Trenčín, 01.03.2011



MUDr. Pavol Sedláček, MPH  
predseda

REFUGIUM, n.o.  
Uli. Súvoz č. 739  
911 01 Trenčín  
IČO: 37 923 285, DIČ: 2022236821

Ing. Vladimír Chlebana  
riaditeľ  
REFUGIUM, n. o.  
Trenčín

Príloha č. 1 k ZMLUVE č. 2011/0106 o poskytnutí finančného príspevku a o zabezpečení poskytovania sociálnej služby

Menovitý zoznam prijímateľov sociálnej služby - domov sociálnych služieb

Por. číslo	Meno a priezvisko	Kraj vzhľadom na trvalý pobyt PSS	Dátum uzatvorenia zmluvy o poskytovaní soc. služby	Stupeň odkázanosti/dátum právoplatnosti rozhodnutia	Číslo rozhodnutia o odkázanosti na soc. službu
1.	Martin Micega	TSK	27.03.2009	VI. / 12.07.2010	TSK/2010/03647-7
2.	Ludmila Pekarovičová	TSK	01.01.2010	VI. / 11.02.2010	TSK/2010/00152-7
3.	Mária Masničáková	TSK	01.01.2010	VI. / 11.02.2010	TSK/2010/00156-7
4.	Anna Opršalová	TSK	01.01.2010	VI. / 15.02.2010	TSK/2010/00317-7
5.	František Makiš	TSK	11.02.2010	VI. / 06.04.2010	TSK/2010/01694-7
6.	Anna Tunegová	TSK	03.03.2010	VI. / 08.03.2010	TSK/2010/00089-7
7.	Anna Klabníková	TSK	23.04.2010	VI. / 01.04.2010	TSK/2010/02007-5
8.	Milan Vraník	TSK	06.07.2010	VI. / 02.07.2010	TSK/2010/03222-7
9.	Štefan Šulek	TSK	30.08.2010	VI. / 08.09.2010	TSK/2010/05540-7
10.	Agnesa Holubková	TSK	08.12.2010	VI. / 22.09.2010	TSK/2010/06655-7
11.	Gabriela Štefanková	TSK	15.12.2010	VI. / 15.12.2010	TSK/2010/07943-7
12.	Paulína Baginová	TSK	15.12.2010	VI. / 15.12.2010	TSK/2010/08880-6

PSS - prijímateľ sociálnej služby